

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«ДАГЕСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
«ПРАВОВЫЕ И БОГОСЛОВСКИЕ АРАБОЯЗЫЧНЫЕ ТЕКСТЫ»

Кафедра арабского языка

Образовательная программа
45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки
«Теория и практика межкультурной коммуникации»

Уровень высшего образования
Магистратура

Форма обучения
Очная

Статус дисциплины
Вариативная по выбору

Махачкала
2017

Рабочая программа дисциплины «Правовые и богословские арабоязычные тексты» составлена в 2017 году в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 01.07.2016г. № 783.

Разработчик:
кафедра арабского языка, Наврузов Амир Рамазанович, к. и. н., доцент,
зам. директора ИИАЭ ДНЦ РАН.

Рабочая программа дисциплины одобрена:
на заседании кафедры арабского языка от «27.02.2017г.», протокол № 7.
Зав. кафедрой А.А. Омаров А.А. Омаров.

на заседании Методической комиссии факультета востоковедения
от «03.03.2017г.», протокол № 4.
Председатель Э.О. Курбанова Э.О. Курбанова.

Рабочая программа дисциплины согласована с учебно-методическим
управлением « 30 » 03 2017г. Э.О. Курбанова

Аннотация рабочей программы дисциплины

Дисциплина «Правовые и богословские арабоязычные тексты» входит в перечень дисциплин по выбору вариативной части образовательной программы магистратуры по направлению 45.04.02 Лингвистика.

Дисциплина реализуется на факультете востоковедения кафедрой арабского языка.

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением правовых и богословских текстов газеты на арабском языке «Джаридат Дагъистан» (Газета Дагестан) и журнала на арабском языке «Байан ал-хакаик» (Разъяснение истин), которые издавались в Дагестане в первой половине XX-го века и определением их роли и значения в общественно-политической жизни Дагестана.

Дисциплина нацелена на формирование следующих компетенций выпускника:

общекультурных

способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-8);

способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16);

общепрофессиональных:

владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей (ОПК-1);

владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

профессиональных

владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);

способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);

владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);

Преподавание дисциплины предусматривает проведение следующих видов учебных занятий: лекции, практические занятия, самостоятельная работа.

Рабочая программа дисциплины предусматривает проведение следующих видов контроля успеваемости в форме теоретических, практических контрольных работ и промежуточный контроль в форме зачета.

Объем дисциплины – 2 зачетные единицы:

| Се мestr | Учебные занятия | | | | | | СРС | Форма промежуточной аттестации (зачет, дифференциро ванный зачет, экзамен |
|-------------|--|------------|-----------------------------|-----------------------------|-----|------------------|-----|---|
| | в том числе | | | | | | | |
| | Контактная работа обучающихся с преподавателем | | | | | | | |
| | Все го | из них | | | | | | |
| | | Лек ции | Лаборатор ные занятия | Практич еские занятия | КСР | Консуль тации | | |
| 10 | 72 | 8 | | 10 | | | 54 | Зачет |

1. Цели освоения дисциплины

Целями изучения дисциплины являются:

- изучение правовых и богословских текстов газеты на арабском языке «Джаридат Даьгистан» и журнала на арабском языке «Байан ал-хакаик»;
- определение их роли и значения в общественно-политической жизни Дагестана в первой трети XX в.;
- изучение терминологии в статьях по фикху (мусульманскому праву) и богословским наукам.
- углубление и обобщение знаний, полученных студентами на предыдущих курсах, расширение и активизация их лексического запаса.

2. Место дисциплины в структуре ООП магистратуры

Дисциплина «Правовые и богословские арабоязычные тексты» входит в перечень дисциплин по выбору вариативной части образовательной программы магистратуры по направлению 45.04.02 Лингвистика.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в результате освоения курса философии, культурологии, истории, социологии, а также компетенции, сформированные в результате изучения таких дисциплин ООП бакалавриата, как «Практический курс первого иностранного языка», «История языка», «Лексикология первого иностранного языка».

Освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее для изучения дисциплин «Практикум по межкультурной коммуникации» и «Практикум по культуре профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)».

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (перечень планируемых результатов обучения).

| Компетенции | Формулировка компетенции из ФГОС ВО | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций) |
|-------------|--|---|
| ОК-2 | Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума | <p>Знать: характерные черты культуры мышления носителей языка, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбор путей ее достижения.</p> <p>Уметь: понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации обществ.</p> <p>Владеть: способностью понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества.</p> |
| ОК-3 | Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов | <p>Знать: знать особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах.</p> <p>Уметь: анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран.</p> <p>Владеть: основными терминами по изученной тематике; информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в</p> |

| | | |
|--------------|--|---|
| | | инокультурном социуме, о моделях социальной ситуации. |
| ОК-8 | Владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи | <p>Знать: основные характеристики устной и письменной речи, особенности социокультурного мышления и поведения представителей страны изучаемого языка.</p> <p>Уметь: совершенствовать и развивать свой общеинтеллектуальный и общекультурный уровень.</p> <p>Владеть: системой знаний, позволяющей решать задачи в сфере образования и межкультурной коммуникации.</p> |
| ОК-16 | Способность к пониманию социальную значимость своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности | <p>Знать: ценностные и целевые компетенции современного педагога (филологические, дидактические, психолого-педагогические, коммуникативные, организаторские и проектные).</p> <p>Уметь: самостоятельно, творчески и эффективно применять методы, средства и формы обучения на практике.</p> <p>Владеть: знаниями роли и места иностранного языка в системе лингвистического образования, информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания и перевода.</p> |
| ОПК-1 | Владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей. | <p>Знать: основные разделы и структуру газеты «Джаридат Дагистани журнала Байан ал-хакаик»; роль и значение газеты «Джаридат Дагистан» и журнала «Байан ал-хакаик» в общественно-политической жизни Дагестана в начале XX века;</p> <p>Уметь: (в рамках часов, отведенных на дисциплину) переводить тексты различной сложности по различной тематике; на основе переведенного текста обобщить исследуемую в статье проблему.</p> <p>Владеть: арабской терминологией, в статьях по фикху (мусульманскому</p> |

| | | |
|-----------------|--|---|
| | | праву), богословским наукам. |
| ОПК-2 | Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков | Знать: различие основных концептуализаций языковых картин мира русского и изучаемых языков. Уметь: понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества Владеть: основными терминами по изученной тематике; информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций. |
| ОПК-6 | Владеть конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка. | Знать: основную терминологию курса и иметь достаточный лексический запас. Уметь: представлять контекст и ситуации, в которых могут быть использованы те или иные речевые единицы. Владеть: владеть навыками беседы на различные темы на арабском языке (в том числе и на политические) для профессионального общения. |
| (ОПК-18) | Способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума | Знать: особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах. Уметь: анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран, а вследствие и на язык. Владеть: навыками беседы на страноведческие темы на арабском языке для решения практических профессиональных задач. |
| (ПК-16) | Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая | Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного высказывания. |

| | | |
|--------------|--|---|
| | поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях | <p>Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; находить необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>Владеть: умениями и навыками предпереводческого анализа текста, определения типа переводимого текста, его прагматики и точного восприятия.</p> |
| ПК-18 | Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм | <p>Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты исходного языка и языка перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного текста.</p> <p>Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов, выделять и определять важнейшие средства языка для адекватного письменного перевода.</p> <p>Владеть: умениями и навыками анализа текста, его точного восприятия и письменного перевода на другой язык с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p> |
| ПК-37 | Владение основами современной информационной и библиографической культуры | <p>Знать: ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач.</p> <p>Уметь: ориентироваться в потоке научной и учебной информации, самостоятельно анализировать, оценивать и использовать необходимый материал для подготовки сообщений по изучаемым темам.</p> <p>Владеть: способностью самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения.</p> |

4. Объем, структура и содержание дисциплины.

4.1. Объем дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 академических часа.

4.2. Структура дисциплины.

| № п/п | Разделы и темы дисциплины | Семестр | Неделя семестра | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах) | | | | Самостоятельная работа | Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам) |
|------------------|---|---------|-----------------|--|----------------------|-------------|-----------------------|------------------------|---|
| | | | | Лекции | Практические занятия | Лабор. зан. | Контроль самост. раб. | | |
| Модуль 1. | | | | | | | | | |
| | Тема 1. Статьи по общим вопросам ислама. | 10 | 1 | 2 | | | | 8 | Устный опрос Письменная работа Тестирование |
| | Тема 2. Статьи по вопросам ваххабизма. | 10 | 3 | | 2 | | | 8 | Устный опрос Письменная работа Тестирование |
| | Тема 3. Статьи по суфизму. | 10 | 5,7 | 2 | 2 | | | 12 | Устный опрос Письменная работа Тестирование |
| Итого: 36 | | | | 4 | 4 | | | 28 | |
| Модуль 2. | | | | | | | | | |
| | Тема 4. Статьи по вопросам взаимоотношения тариката и шариата | 10 | 9 | 2 | | | | 6 | Устный опрос Письменная работа Тестирование |
| | Тема 5. Статьи по вопросу лжешейхства в тарикате | 10 | 11, 13 | 2 | 2 | | | 6 | Устный опрос Письменная работа Тестирование |
| | Тема 6. Статьи по вопросу чтения хутбы и мавлида на арабском языке | 10 | 15 | | 2 | | | 6 | Устный опрос Письменная работа Тестирование |
| | Тема 7. Статьи по вопросам фикха | 10 | 17 | | 2 | | | 8 | Устный опрос Письменная работа Тестирование |
| Итого: 36 | | | | 4 | 6 | | | 26 | |
| Всего: 72 | | | | 8 | 10 | | | 54 | |

4.3. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам). Модуль 1.

Тема 1. Статьи по общим вопросам ислама.

Появление газеты «Джаридат Дагистан» и журнала «Байан ал-хакаик» на арабском языке было с радостью и восторгом воспринято дагестанцами. Так, Мухаммад сын Мухаммадхана из Чиркея] писал: «Мы выражаем вам нашу огромную благодарность, о уважаемые господа, за то, что осчастливили нас этим прекрасным благодеянием, издав этот арабский журнал для тех, кто знает арабский язык и его читателей. ...Хотя журнал и является явлением новым в нашей стране (здесь, в Дагестане) и мало кто получает пользу от него, но он наиболее уважаемое и наиболее важное средство для распространения знаний среди развитых прогрессивных наций. Сейчас среди прогрессивных наций нет села, даже ни одного дома, не говоря уже о городе, где бы население не получало еженедельную газету или ежемесячный журнал, который просвещает умы населения, очищает их умы, зовет нацию к объединению словом, к прогрессу в знаниях.

Тема 2. Статьи по вопросам ваххабизма.

Исходя из целей и задач, сформулированных на титульной странице газет «Джаридат Дагистан» и журнала «Байан ал-хакаик» редколлегия журнала живо откликалась на события, происходившие в мире, в частности, на Аравийском полуострове, по такому острому вопросу, как выступления ваххабитов, отголоски действий которых в Хиджазе дошли и до Дагестана и бурно обсуждались мусульманами дагестанцами уже в тот период. Вот как, например, в редакционной статье журнала описывается положение в Хиджазе в эти годы:

"... Таково положение в Хиджазе сейчас. Эта религиозная община состоит из группы ханбалитов, которые живут на востоке арабов, рядом с Багдадом и называют их ваххабитами.

Идейные установки ваххабитской группы того периода мало, чем отличались от взглядов современных ваххабитов в Дагестане.

Тема 3. Статьи по суфизму.

Суфийской тематике посвящено немало статей в обеих изданиях. В этих статьях, как пишет Абусуфьян Акаев, не ставится цель порицания суфиев, а делается это «чтобы отличать хорошее от плохого».

Авторы статей, опубликованных в журнале, дают полные, порой нелюбезные характеристики суфиев Дагестана первой четверти XX века.

Модуль № 2.

Тема 4. Статьи по вопросам взаимоотношения тариката и шариата

Абусуфьян Акаев обнаружил у достойного и уважаемого Хаджи Джамалутдина Карабудахкентского интересное письмо шейха аш-Ша`рани, написанное им специально в возражении лжешейхов и названное "Предостережение обольстившимся", где он показал истинное лицо некоторых суфиев и вывел их пороки и недостатки.

В нескольких номерах журнала приводится это письмо от начала и до конца в качестве предостережения шейхам, переставшим зарабатывать дозволенное и направившим свои ненасытные устремления к обладанию имуществом других.

Тема 5. Статьи по вопросу лжешейхства в тарикате

Как пишет Абусуфьян Акаев, в первый год издания журнала не было ни одного номера, где не было бы разговора о тех, кто называет себя «шейхами», которые ни чем иным не занимаются, кроме как приобретением мирских благ при помощи религии, накапливая имущество, достояние, обирая при этом всех других¹.

Об этом писали многие ученые до этого, такие как Абд ал-Ваххаб аш-Ша`рани и ему подобные.

Тема 6. Статьи по вопросу чтения хутбы и мавлида на арабском языке

На каком языке должна читаться пятничная проповедь (хутба): на арабском или на языке собравшихся на проповедь? Этот вопрос также вызывает споры и по сей день среди мусульман Дагестана. Как пишется в ответе редакции газеты, основное и самое наилучшее – это то, чтобы наставление во время проповеди было на языке собравшихся людей. С тем, чтобы была всеобщая польза, и увеличилось бы воздействие на сердца людей.

Тематика опубликованных статей чрезвычайно актуальна для разъяснения и современной конфессиональной ситуации в Дагестане. В них авторы касаются и вопроса чтения мавлида, который являлся предметом противоречий и конфликтов в Дагестане между суфиями и салафитами в начале XX века и в конце его.

¹Здесь речь идет, естественно, не обо всех шейхах, а лишь о тех из них, которые занимаются спекуляцией, прикрываясь своим высоким религиозным званием.

Тема 7 . Статьи по вопросам фикха

В одной из статей на эту тему ответственный редактор журнала Абусуфьян Акаев, подводя итог этому вопросу, пишет, что люди расточают огромные суммы на эти зрелища, визиты и празднества, о которых нет упоминания в какой-либо части сунны. Он считает, что, если бы они тратили бы их на общее благо, как строительство школ, приютов, на обучение наук, необходимых для улучшения социального положения простых людей, для достижения счастья в этом и будущем мире, то они служили бы своей родине в качестве её сынов, совершая великое дело, которое заслуживает у Аллаха великого воздаяния. Абусуфьян Акаев от имени редакции выражает сожаление тем дагестанским ученым, которые видят эти нововведения и дурные поступки, совершаемые от имени религии и не запрещают их.

Задания для практических занятий

1. Перевод статьи по общим вопросам ислама.
2. Перевод статьи по вопросам ваххабизма.
3. Перевод статьи по суфизму.
4. Перевод статьи по вопросам взаимоотношения тариката и шариата.
5. Перевод о статье по вопросу лжешейхства в тарикате.
6. Перевод статьи по вопросу чтения хутбы на арабском языке.
7. Перевод о статье по вопросу чтения мавлида на арабском языке.
8. Перевод статьи об иджтихаде.
9. Перевод статьи по вопросам фикха:
 - 9.1.О законности назначения цены и приданного (*калым, махр*) за женщину и практики превышения его.
 - 9.2.О запрете изображений человека в исламе в виде картин и памятников.
 - 9.3.Вопрос развода (*талак*).
 - 9.4.Посещение могил святых и праведников.
 9. 5.Строительство мечетей на могилах.
 9. 6.Празднества на могилах святого.

5. Образовательные технологии

В ходе проведения занятий используется комплекс образовательных технологий для выполнения различных видов работ:

- Технология педагогического общения;
- Технология проблемно-модульного обучения;
- Технология обучения как учебного исследования;
- Технология коллективно-мыслительной деятельности;

- Технология учебного проектирования;
- Технология личностно-ориентированного обучения и воспитания;
- Информационно-коммуникативные технологии.

В процессе обучения студентов данной дисциплине и контроля предусматривается широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся:

- Творческие задания;
- Работа в малых группах;
- Обучающие игры (ролевые игры, имитации);
- Использование общественных ресурсов (приглашение специалиста, экскурсии);
- Изучение и закрепление нового материала (интерактивная лекция, работа с наглядными пособиями, видео- и аудиоматериалы);
- Обсуждение сложных и дискуссионных вопросов и проблем («Шкала мнений», «Смени позицию»).

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов.

Для выполнения самостоятельной работы имеется мультимедийный лингафонный кабинет с доступом к современным профессиональным базам данных через информационно-телекоммуникационную сеть «Интернет» компьютерный класс, спутниковое телевидение, аудио-видео техника, а также учебно-методический кабинет арабского языка, где имеется необходимая литература, наглядный материал, интерактивная доска, проектор и компьютер.

Студенты также пользуются услугами филиала Научной библиотеки ДГУ на факультете.

Самостоятельная работа проводится параллельно аудиторной и предполагает:

- работу с рекомендованной литературой;
- выполнение грамматических упражнений с самоконтролем и/или контролем правильности выполнения задания в аудитории;
- поиск в газетных статьях примеров, иллюстрирующих то или иное грамматическое явление;
- составление собственных примеров, иллюстрирующих то или иное грамматическое явление
- подготовка к самостоятельным и контрольным работам.

Контроль самостоятельной работы, выполняемой студентами:

1. Наличие конспектов рекомендованной литературы по темам для изучения на семинарских занятиях;
2. Использование студентами содержания методической литературы при обсуждении вопросов по изучаемой теме (на семинарах);

3. Наличие у студентов карточек с определениями терминов, их использование в ответах на семинарских занятиях;
4. Выступление студентов с докладами на семинарах, студенческих конференциях, коллоквиумах;
5. Использование первоисточников в рефератах и докладах.

7. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.

7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.

| Компетенция | Знания, умения, навыки | Процедура освоения |
|---|---|---|
| (ОК-2) Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума | Знать: характерные черты культуры мышления носителей языка, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбор путей ее достижения. | Работа с конспектом лекции (обработка текста). |
| | Уметь: понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации обществ. | Повторная работа над учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы) |
| | Владеть: способностью понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества. | Реферирование газетной статьи |
| ОК-3 Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов. | Знать: знать особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах. | Работа с конспектом лекции (обработка текста). |
| | Уметь: анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран. | Повторная работа над учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы) |
| | Владеть: основными терминами по изученной тематике; информацией об | Реферирование газетной статьи |

| | | |
|--|--|---|
| | особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальной ситуации. | |
| ОК-8 Владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи | Знать: основные характеристики устной и письменной речи, особенности социокультурного мышления и поведения представителей страны изучаемого языка. Уметь: совершенствовать и развивать свой общеинтеллектуальный и общекультурный уровень. Владеть: системой знаний, позволяющей решать задачи в сфере образования и межкультурной коммуникации. | Устный опрос Письменная работа Тестирование |
| ОК-16 Способность к пониманию социальную значимость своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности | Знать: ценностные и целевые компетенции современного педагога (филологические, дидактические, психолого-педагогические, коммуникативные, организаторские и проектные). Уметь: самостоятельно, творчески и эффективно применять методы, средства и формы обучения на практике. Владеть: знаниями роли и места иностранного языка в системе лингвистического образования, информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания и перевода. | Устный опрос Письменная работа Тестирование |
| ОПК-1 Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей. | Знать: основные разделы и структуру газеты «Джаридат Дагистан» и журнала «Байан ал-хакаик»; роль и значение газеты «Джаридат Дагистан» и журнала «Байан ал-хакаик» в общественно-политической жизни Дагестана в начале XX века; | Работа с конспектом |

| | | |
|--|--|---|
| | | лекции (обработка текста). Реферирование газетной статьи |
| | Уметь: (в рамках часов, отведенных на дисциплину) переводить тексты различной сложности по различной тематике; на основе переведенного текста обобщить исследуемую в статье проблему. | |
| | Владеть: арабской терминологией в статьях по фикху (мусульманскому праву), богословским наукам. | |
| ОПК-2 Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков | Знать: различие основных концептуализаций языковых картин мира русского и изучаемых языков. | Чтение текста (учебника, первоисточника, дополнительной литературы); работа с нормативными документами. |
| | Уметь: понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества | Рефлексивный анализ профессиональных умений, с использованием аудио- и видеотехники и др. |
| | Владеть: основными терминами по изученной тематике; информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций. | Проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности. |
| ОПК-6 Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка. | Знать: основную коннотативную и фоновую лексику. | Работа со словарями и справочниками; работа с нормативными документами; |
| | Уметь: представлять контекст и ситуации, в которых могут | Учебно-исследовательская работа, |

| | | |
|--|---|---|
| | быть использованы те или иные речевые единицы. | подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции, составление библиографии. |
| | Владеть: навыками беседы на различные темы на арабском языке (в том числе и на политические) для профессионального общения. | Подготовка к деловым играм, решение ситуационных профессиональных задач. |
| ОПК-18 Способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума | Знать: особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах. | Работа со словарями и справочниками; работа с нормативными документами; |
| | Уметь: анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран, а вследствие и на язык. | Учебно-исследовательская работа, подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции, составление библиографии. |
| | Владеть: навыками беседы на страноведческие темы на арабском языке для решения практических профессиональных задач. | Подготовка к деловым играм, решение ситуационных профессиональных задач. |
| ПК-16 Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях | Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного высказывания. | Реферирование газетной статьи. Работа со словарями и справочниками; работа с нормативными документами. |
| | Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его | Реферирование газетной статьи. Работа со словарями и справочниками; работа с нормативными |

| | | |
|--|--|--|
| | результатов; находить необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. | документами. |
| | Владеть: умениями и навыками предпереводческого анализа текста, определения типа переводимого текста, его прагматики и точного восприятия. | Реферирование газетной статьи. Работа со словарями и справочниками; работа с нормативными документами. |
| ПК-18 Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм | Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты исходного языка и языка перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного текста. Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов, выделять и определять важнейшие средства языка для адекватного письменного перевода. Владеть: умениями и навыками анализа текста, его точного восприятия и письменного перевода на другой язык с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм. | Реферирование газетной статьи |
| ПК-37 Владение основами современной информационной и библиографической культуры | Знать: ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач. | Подготовка к семинарским занятиям, поиск новых информационных источников по предмету. |
| | Уметь: ориентироваться в потоке научной и учебной информации, самостоятельно анализировать, оценивать и использовать необходимый материал для подготовки сообщений по изучаемым | Овладение системой теоретических знаний по изучаемой дисциплине, поиск, анализ и реферирование научной и учебной |

| | | |
|--|---|---|
| | темам. | информации с позиций научности и новизны. |
| | Владеть: способностью самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения. | Максимальное использование новых информационных технологий при подготовке к практическим занятиям, написании докладов, эссе, рефератов, презентаций уроков. |

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания.

ОК-2

Схема оценки уровня формирования компетенции «Способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума»:

| Уровень | Показатели | Оценочная шкала | | |
|-----------|---------------|--|--|---------|
| | | Удовлетворительно | Хорошо | Отлично |
| Пороговый | знать | Характерные черты культуры мышления носителей языка, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбор путей ее достижения. | | |
| | знать и уметь | | Характерные черты культуры мышления носителей языка, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбор путей ее достижения. Понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации | |

| | | | | |
|--|------------------------------|--|----------|--|
| | | | обществ. | |
| | знать, уметь и владеть | | | Характерные черты культуры мышления носителей языка, способности к обобщению, анализу, восприятию информации, постановку цели и выбор путей ее достижения. Понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, место человека в историческом процессе, политической организации обществ. Владеть способностью понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества. |

ОК-3

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов»:

| Уровень | Показатели | Оценочная шкала | | |
|-----------|------------|---|---------------------------------|---------|
| | | Удовлетворительно | Хорошо | Отлично |
| Пороговый | знать | Знать: знать особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах. | | |
| | знать и | | Знать: знать особенности | |

| | | | | |
|--|------------------------|--|---|---|
| | уметь | | <p>языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах.</p> <p>Уметь: анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран.</p> | |
| | знать, уметь и владеть | | | <p>Знать: знать особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах.</p> <p>Уметь: анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран.</p> <p>Владеть: основными терминами по изученной тематике; информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальной ситуации.</p> |

ОК-8

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи»:

| Уровень | Показатели | Оценочная шкала | | |
|-----------|------------------------|---|---|---|
| | | Удовлетворительно | Хорошо | Отлично |
| Пороговый | знать | Знать: основные характеристики устной и письменной речи, особенности социокультурного мышления и поведения представителей страны изучаемого языка. | | |
| | знать и уметь | | Знать: основные характеристики устной и письменной речи, особенности социокультурного мышления и поведения представителей страны изучаемого языка. Уметь: совершенствовать и развивать свой общеинтеллектуальный и общекультурный уровень. | |
| | знать, уметь и владеть | | | Знать: основные характеристики устной и письменной речи, особенности социокультурного мышления и поведения представителей страны изучаемого языка. Уметь: совершенствовать и развивать свой общеинтеллектуальный и общекультурный уровень. Владеть: системой знаний, позволяющей решать задачи в сфере образования и межкультурной коммуникации. |

ОК-16

Схема оценки уровня формирования компетенции «Способность к пониманию социальную значимость своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности»:

| Уровень | Показатели | Оценочная шкала | | |
|-----------|------------------------|---|--|---|
| | | Удовлетворительно | Хорошо | Отлично |
| Пороговый | знать | Знать: ценностные и целевые компетенции современного педагога (филологические, дидактические, психолого-педагогические, коммуникативные, организаторские и проектные). | | |
| | знать и уметь | | Знать: ценностные и целевые компетенции современного педагога (филологические, дидактические, психолого-педагогические, коммуникативные, организаторские и проектные). Уметь: самостоятельно, творчески и эффективно применять методы, средства и формы обучения на практике. | |
| | знать, уметь и владеть | | | Знать: ценностные и целевые компетенции современного педагога (филологические, дидактические, психолого-педагогические, коммуникативные, организаторские и проектные). Уметь: самостоятельно, творчески и эффективно |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>применять методы, средства и формы обучения на практике.</p> <p>Владеть: знаниями роли и места иностранного языка в системе лингвистического образования, информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания и перевода</p> |
|--|--|--|--|--|

ОПК-1

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей»:

| Уровень | Показатели | Оценочная шкала | | |
|-----------|---------------|--|---|---------|
| | | Удовлетворительно | Хорошо | Отлично |
| Пороговый | знать | <p>Знать :</p> <p>основные разделы и структуру газеты «Джаридат Дагистан» и журнала «Байан ал-хакаик»;</p> <p>роль и значение газеты «Джаридат Дагистан» и журнала «Байан ал-хакаик» в общественно-политической жизни Дагестана в начале XX века;</p> | | |
| | знать и уметь | | <p>Знать :</p> <p>основные разделы и структуру газеты «Джаридат Дагистан» и журнала «Байан ал-хакаик»;</p> <p>роль и значение газеты «Джаридат</p> | |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | <p>Дагистан» и журнала «Байан ал-хакаик» в общественно-политической жизни Дагестана в начале XX века;</p> <p>Уметь: (в рамках часов, отведенных на дисциплину) переводить тексты различной сложности по различной тематике;</p> <p>на основе переведенного текста обобщить исследуемую в статье проблему.</p> | |
| | <p>знать, уметь и владеет</p> <p>ь</p> | | | <p>Знать :</p> <p>основные разделы и структуру газеты «Джаридат Дагистан» и журнала «Байан ал-хакаик»;</p> <p>роль и значение газеты «Джаридат Дагистан» и журнала «Байан ал-хакаик» в общественно-политической жизни Дагестана в начале XX века;</p> <p>Уметь: (в рамках часов, отведенных на дисциплину) переводить тексты различной сложности по различной тематике;</p> <p>на основе переведенного текста обобщить исследуемую в статье проблему.</p> <p>Владеть: арабской терминологией в статьях по фикху (мусульманскому праву), богословским наукам.</p> |

ОПК-2

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков»:

| Уровень | Показатели | Оценочная шкала | | |
|-----------|------------------------|--|--|---|
| | | Удовлетворительно | Хорошо | Отлично |
| Пороговый | знать | различие основных концептуализаций языковых картин мира русского и изучаемых языков. | | |
| | знать и уметь | | различие основных концептуализаций языковых картин мира русского и изучаемых языков. Понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества | |
| | знать, уметь и владеть | | | различие основных концептуализаций языковых картин мира русского и изучаемых языков. Понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества Владеть основными терминами по изученной тематике; |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | | информацией об особенностях менталитета жителей страны изучаемого языка, об этических и нравственных нормах поведения, принятых в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций. |
|--|--|--|--|---|

ОПК-6

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владеет конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка»:

| Уровень | Показатели | Оценочная шкала | | |
|-----------|------------------------|---|--|---|
| | | Удовлетворительно | Хорошо | Отлично |
| Пороговый | знать | Основную коннотативную и фоновую лексику. | | |
| | знать и уметь | | Знать основную коннотативную и фоновую лексику. Уметь представлять контекст и ситуации, в которых могут быть использованы те или иные речевые единицы. | |
| | знать, уметь и владеть | | | Знать основную коннотативную и фоновую лексику. Уметь представлять контекст и ситуации, в которых могут быть использованы те или иные речевые единицы. Владеть навыками беседы на различные темы на арабском языке (в том числе и на политические) для профессионального общения. |

ОПК-18

Схема оценки уровня формирования компетенции «Способность

изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума»:

| Уро Вень | Пока затели | Оценочная шкала | | |
|---------------|------------------------|---|---|--|
| | | Удовлетворительно | Хорошо | Отлично |
| Поро Говый | знать | Знать особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах. | | |
| | знать и уметь | | Знать особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах. Анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран, а вследствие и на язык. | |
| | знать, уметь и владеть | | | Знать особенности языкового мышления арабов, основные сведения о социальной, политической и культурной ситуации в арабских странах. Анализировать исторические процессы, влияющие на формирование и развитие современного экономического и политического уклада арабских стран, а вследствие и на язык. Владеть навыками беседы на страноведческие |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | | темы на арабском языке для решения практических профессиональных задач. |
|--|--|--|--|---|

ПК-16

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях»:

| Уровень | Показатели | Оценочная шкала | | |
|-----------|---------------|---|---|---------|
| | | Удовлетворительно | Хорошо | Отлично |
| Пороговый | знать | Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного высказывания. | | |
| | знать и уметь | | Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного высказывания. Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; находить необходимую информацию в справочной, | |

| | | | | |
|--|------------------------|--|--|--|
| | | | специальной литературе и компьютерных сетях. | |
| | знать, уметь и владеть | | | <p>Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного высказывания.</p> <p>Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов; находить необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>Владеть: умениями и навыками предпереводческого анализа теста, определения типа переводимого текста, его прагматики и точного восприятия.</p> |

ПК-18

Схема оценки уровня формирования компетенции «Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм»:

| Уро Вень | Пока затели | Оценочная шкала | | |
|---------------|----------------|---|--------|---------|
| | | Удовлетворительно | Хорошо | Отлично |
| Поро Говый | знать | <p>Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты исходного языка и языка перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного</p> | | |

| | | | | |
|--|------------------------|--------|---|---|
| | | теста. | | |
| | знать и уметь | | <p>Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты исходного языка и языка перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного текста.</p> <p>Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов, выделять и определять важнейшие средства языка для адекватного письменного перевода.</p> | |
| | знать, уметь и владеть | | | <p>Знать: грамматические, семантические и стилистические аспекты исходного языка и языка перевода; основные модели перевода, адекватности и эквивалентности восприятия исходного текста.</p> <p>Уметь: использовать знания об основных моделях перевода и переводческих трансформаций при анализе процесса перевода и его результатов, выделять и определять важнейшие средства языка для адекватного письменного</p> |

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| | | | | <p>перевода. Владеть: умениями и навыками анализа теста, его точного восприятия и письменного перевода на другой язык с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</p> |
|--|--|--|--|---|

ПК-37

Схема оценки уровня формирования компетенции «Владение основами современной информационной и библиографической культуры»:

| Уровень | Показатели | Оценочная шкала | | |
|-----------|------------------------|--|---|--|
| | | Удовлетворительно | Хорошо | Отлично |
| Пороговый | знать | Знать: ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач. | | |
| | знать и уметь | | Знать: ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач. Уметь: ориентироваться в потоке научной и учебной информации, самостоятельно анализировать, оценивать и использовать необходимый материал для подготовки сообщений по изучаемым темам. | |
| | знать, уметь и владеть | | | Знать: ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач. Уметь: ориентироваться в потоке научной и |

| | | | | |
|--|--|--|--|--|
| | | | | <p>учебной информации, самостоятельно анализировать, оценивать и использовать необходимый материал для подготовки сообщений по изучаемым темам.</p> <p>Владеть: способностью самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения.</p> |
|--|--|--|--|--|

Если хотя бы одна из компетенций не сформирована, то положительная оценка по дисциплине быть не может.

7.3. Типовые контрольные задания.

Примерный перечень вопросов и заданий для текущего контроля

1. История издания газеты «Джаридат Дагистан».
2. Общие сведения о газете «Джаридат Дагистан» .
3. Структура газеты «Джаридат Дагистан» .
4. Тематическая характеристика статей научного раздела газеты «Джаридат Дагистан»..
5. Описание титульного листа газеты «Джаридат Дагистан»..
6. Перевод отрывка статьи по богословским проблемам ислама.
7. Перевод отрывка статьи по правовым проблемам ислама.
8. Перевод отрывка статьи по адатам.
9. История издания журнала «Байан ал-хакаик».
10. Общие сведения о журнале «Байан ал-хакаик».
11. Структура журнала «Байан ал-хакаик».
12. Тематическая характеристика статей журнала.
13. Описание титульного листа журнала.

Задания для промежуточного контроля

1. Перевод статьи по общим вопросам ислама.
2. Перевод статьи по вопросам ваххабизма.
3. Перевод статьи по суфизму.
4. Перевод статьи по вопросам взаимоотношения тариката и шариата.
5. Перевод о статье по вопросу лжешейхства в тарикате.
6. Перевод статьи по вопросу чтения хутбы на арабском языке.
7. Перевод о статье по вопросу чтения мавлида на арабском языке.
8. Перевод статьи об иджтихаде.
9. Перевод статьи по вопросам фикха.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

Рейтинговая система контроля и оценки знаний предполагает, что на протяжении освоения учебной дисциплины студенты набирают определенную сумму баллов, в зависимости от которой определяется итоговая оценка.

Текущий контроль по дисциплине предполагает следующее распределение баллов:

- посещаемость занятий – 10 б.
- активность на практических занятиях – до 50 б.
- выполнение домашних заданий – до 40 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам текущей работы для каждого модуля – 100.

Промежуточный контроль освоения учебного материала по каждому модулю предполагает следующее распределение баллов:

- письменная контрольная работа – 30 б.
- устный опрос – 40 б.
- реферирование газетной статьи – 30 б.

Максимальное суммарное количество баллов по результатам промежуточного контроля – 100.

Весомость баллов по текущей работе и промежуточному контролю – 60% на 40% соответственно.

Минимальный итоговый балл по дисциплине, позволяющий студенту получить положительную отметку без итогового контроля – 51.

Итоговый контроль по дисциплине проводится в комбинированной форме – письменная контрольная работа, устный опрос и тестирование. Итоговая оценка выставляется в баллах. Максимальное количество баллов при этом – 100.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины.

Основная литература:

1. Левин З.Н. Развитие общественной мысли на Востоке. Колониальный период. М.,1993.
2. Наврузов А.Р. Джаридат Дагистан – арабоязычная газета кавказских джаидов. Издательский дом Марджани. Москва 2012.–240с.
3. Али ал-Гумуки. Когда дагестанцы проснутся от сна своей беспечности и возможно ли такое дело?// Джаридат Дагистан. 1913, №25.
4. Масъуд ал-Чачани. Причина нашего упадка и отсталости // Джаридат Дагистан. 1913, №40.
5. Мухамад Дибиров ал-Карахи. Падение наших нравов // Джаридат Дагистан. 1914, №3.
6. Али ал-Гумуки. Наши маулиды //Джаридат Дагистан.1915, №52.
7. Ахмед Риза ал-Бакуги. Об истинности проповеди (хутбы) // Джаридат Дагистан.1916,№21.
8. Али ал-Гумуки. Зачем предписывается пост // Джаридат Дагистан. 1914, №28.

Дополнительная литература:

1. Ислам на территории бывшей Российской империи. Энциклопедический словарь. Том I.Под редакцией С.М. Прозорова. Москва. Издательская фирма «Восточная литература » РАН.2006.
2. Х.К.Баранов. Арабско-русский словарь. Москва. Издательство «Русский язык ». 1977.
3. Али ал-Гумуки. Кто есть дагестанцы. Джаридат Дагестан // 22 августа 1915. №34. С.3-4.
4. Али ал-Гумуки. Преувеличения у народов Востока // Джаридат Дагестан. 4 апреля 1915. №14. С.4.
5. Али б. Абдулхамид ал-Гумуки. Очерк о до- и послемусульманском летосчислении // Джаридат Дагестан. 24 августа 1913. №34. С.4.
6. Али ал-Гумуки. Наши вакфы // Джаридат Дагистан. 1916, №49.
7. Али ал-Гумуки. Почему дагестанцы эмигрируют в страны Османской империи//Джаридат Дагестан.4 февраля 1913.№5. С.4.
8. Али ал-Гумуки. Кем мы были исламизированы // Джаридат Дагестан. 21 марта 1918. №6. С.4.
9. Али ал-Гумуки. Пятничная молитва и повторение полуденной молитвы после нее// Джаридат Дагистан. 1916, №12.

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины.

1. [«Аш-Шарк Аль-Аусат»: «Международная арабская газета»](http://www.iimes.ru/rus/stat/2007/20-11-07a.htm)

www.iimes.ru/rus/stat/2007/20-11-07a.htm

2. [Арабская пресса в Западной Европе: вторая половина XX в](#)

jf.spbu.ru/upload/files/file_1284447463_0136.doc

3. [Арабская пресса в западной европе: вторая половина XX ...](http://tnu.podelise.ru/docs/index-359728.html)
4. [Российская арабоязычная газета начала распространяться в ...](http://lenizdat.ru/articles/1090272/)
5. [Арабская публицистика в Западной Европе - Диссертация](http://www.dissercat.com)
www.dissercat.com > ... > [Литературоведение](#) > [Журналистика](#)
6. [Газета «Джаридат Дагистан» - образец арабоязычной ...](http://www.dagpravda.ru/?com=materials&task=view&page=material...)
7. [Российская арабоязычная газета "Анба Моску" \("Московские ...](http://www.emirates.su/news/1260520665.shtml)
8. [Газета «Джаридат Дагистан» - Книжный Интернет магазин shop ...](http://www.shop.epokha.ru/?com=catalog&page=upload_file&uid..)

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

Учебный процесс по данной дисциплине организуется с учетом использования дисциплинарных модулей (ДМ), что характеризуется следующими особенностями:

- организация учебного процесса не по линейной системе, а по модульному принципу;
- использование модульно-рейтинговой системы (МРС) для оценки усвоения студентами учебной дисциплины.

Контроль освоения студентами дисциплины осуществляется в рамках модульно-рейтинговой системы в ДМ, включающих текущую, промежуточную и итоговую аттестации.

По результатам текущего и промежуточного контроля составляется академический рейтинг студента по каждому модулю и выводится средний рейтинг по всем модулям.

По результатам итогового контроля студенту засчитывается трудоемкость дисциплины в ДМ, выставляется дифференцированная оценка в принятой системе баллов.

Формы контроля: текущий контроль, промежуточный контроль по пройденным темам, итоговый контроль по дисциплине.

Задания для самостоятельной работы составляются по разделам и темам, по которым не предусмотрены аудиторские занятия, либо требуется дополнительно проработать и проанализировать рассматриваемый преподавателем материал в объеме запланированных часов.

По всем вопросам, относящимся к содержанию рабочей программы, студент может получить консультацию у преподавателя.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются информационные справочные системы и базы данных, такие как электронные словари, ресурсы сети Интернет.

Дисциплина обеспечена учебно-методической документацией и материалами, ее содержание представлено в локальной сети ДГУ: <http://umk.dgu.ru/>. Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам через сеть Интернет и НБ ДГУ.

При чтении лекций по всем темам активно используется компьютерная техника для демонстрации слайдов с помощью программного приложения Microsoft Power Point. На практических занятиях студенты представляют собственные презентации, подготовленные с помощью данного приложения.

Информационные технологии

- сбор, хранение, систематизация и выдача учебной и научной информации;
- обработка текстовой, графической и эмпирической информации;
- подготовка, конструирование и презентация итогов исследовательской и аналитической деятельности;
- самостоятельный поиск дополнительного учебного и научного материала, с использованием поисковых систем и сайтов сети Интернет, электронных энциклопедий и баз данных;
- использование электронной почты преподавателей и обучающихся для рассылки, переписки и обсуждения возникших учебных проблем.

Информационные справочные системы

В ходе реализации целей и задач дисциплины обучающиеся могут пользоваться возможностями следующих информационно-справочных систем, электронных библиотек и архивов:

поисковая система www.arabo.com

<http://elib.dgu.ru/> сайт Научной библиотеки Дагестанского государственного университета.

Информационно-справочные БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ КАТАЛОГИ

1. www.inion.ru Библиографический указатель литературы по гуманитарным наукам ИНИОН
2. <http://www.rsl.ru/ru/s97/s339/> Электронные каталоги Российской государственной библиотеки
3. <http://www.nlr.ru/poisk/#1> Электронные каталоги Российской национальной библиотеки

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Для обеспечения доступа к современным профессиональным базам данных имеются мультимедийный лингафонный кабинет, компьютерный класс, спутниковое телевидение, аудио-видео техника, доступ к сети Интернет, а также учебно-методический кабинет арабского языка, где имеется необходимый для образовательного процесса наглядный материал, интерактивная доска, проектор и компьютер.

Студенты также пользуются услугами филиала Научной библиотеки ДГУ на факультете и Фонда восточных рукописей ДНЦ РАН.